

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел I. Языкознание, лингвистика и переводоведение

А.Ю. Ивлева

ОЦЕНКА КАЧЕСТВА ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО
И УЧЕБНОГО ПЕРЕВОДА: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ8

И.А. Авхачева

АТРИБУТИВНЫЕ СУБСТАНТИВНЫЕ СЛОВСОЧЕТАНИЯ
В АНГЛИЙСКОМ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ:
ПРОБЛЕМА ВОСПРИЯТИЯ, ПОНИМАНИЯ И ПЕРЕВОДА 19

Е.А. Наугольных

«ПОМИНКИ ПО ФИННЕГАНУ» В РАЗРЕЗЕ РУССКОГО ЯЗЫКА:
СПЕЦИФИКА ДЕФОРМАЦИИ И ИНТЕРПРЕТАЦИИ32

А.И. Навалихина

РАЗВИТИЕ ВЫСОКИХ ТЕХНОЛОГИЙ
И АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.....42

Н.В. Соколова

ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ОБУСЛОВЛЕННОСТЬ ВЫБОРА ПРИЕМА
ПЕРЕВОДА КУЛЬТУРОНИМОВ-ИМЕН СОБСТВЕННЫХ.....51

И.В. Тивьяева

ЛЕКСИКА НЕМНЕМИЧЕСКОЙ СЕМАНТИКИ
КАК ЭЛЕМЕНТ ВЕРБАЛЬНОЙ МАНИФЕСТАЦИИ
ПРОЦЕССОВ ПАМЯТИ.....59

Раздел II. Педагогика, теория и методика обучения

Е.Г. Тарева

УСТНАЯ МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ:
ПРОБЛЕМЫ ТРУДНОСТЕЙ ПОНИМАНИЯ 71

Т.С. Серова, М.П. Коваленко, Е.А. Руцкая

ИНФОРМАТИВНО-ЦЕЛЕВОЙ АНАЛИЗ ТЕКСТОВ
И ВЫЯВЛЕНИЕ ПРОБЛЕМНО ОБУСЛОВЛЕННОЙ
ИНФОРМАЦИИ ПРИ ВЗАИМОСВЯЗАННОМ
КОММУНИКАТИВНОМ ОБУЧЕНИИ ЧТЕНИЮ,
ПИСЬМУ, АУДИРОВАНИЮ И ГОВОРЕНИЮ83

<i>С.К. Гураль, Т.О. Подъянова</i>	
ПОВЫШЕНИЕ УРОВНЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ ЧЕРЕЗ ОЦЕНКУ РЕЗУЛЬТАТИВНОСТИ ВХОДНОГО ТЕСТИРОВАНИЯ.....	103
<i>Л.К. Гейхман, Э.И. Клейман, Л.А. Клейман</i>	
ПУТИ РЕШЕНИЯ СОВРЕМЕННЫХ ПРОБЛЕМ ОБРАЗОВАНИЯ И ВОСПИТАНИЯ ЛИЧНОСТИ В ПРОЦЕССЕ СТАНОВЛЕНИЯ ИНФОРМАЦИОННОГО ОБЩЕСТВА	119
<i>Е.Р. Поршнева, Ю.О. Папилова</i>	
ОПЫТ ОБУЧЕНИЯ УСТНОМУ ПЕРЕВОДУ В СИТУАЦИИ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ: СИТУАТИВНО-КОНТЕКСТНЫЙ ПОДХОД	128
<i>Т.С. Серова, Г.Р. Чайникова</i>	
МИКРО- И МАКРОКОНТЕКСТ В УЧЕБНОМ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОМ ЛЕКСИКОНЕ	144
<i>Э.Г. Крылов</i>	
ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИНОЯЗЫЧНОГО ЛЕКСИКОНА СПЕЦИАЛИСТА ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНЖЕНЕРНОМУ ДЕЛУ	157
<i>К.В. Летцбор</i>	
ОТЕЧЕСТВЕННОЕ КИНОИСКУССТВО В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ КАК ИНОСТРАННОМУ	168
<i>Д.В. Пекушева, М.В. Ряднова, П.В. Невская</i>	
ДЕБАТЫ КАК СОВРЕМЕННЫЙ МЕТОД ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ НАПРАВЛЕНИЯ «ТУРИЗМ»	177
<i>И.С. Микова</i>	
ПРОБЛЕМА ОПРЕДЕЛЕНИЯ УЧЕБНОЙ САМОСТОЯТЕЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ ЯЗЫКОВЫХ ФАКУЛЬТЕТОВ КАК УСЛОВИЕ РАЗРАБОТКИ МЕТОДИЧЕСКОГО СОПРОВОЖДЕНИЯ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА	188
ТРЕБОВАНИЯ К СТАТЬЯМ И ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ	197